

І чужому научайтесь,
Свого не чурайтесь...
Т. ПЕВЧЕНКО

СВОБОДА UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07305
434-0237
434-0807
УРСР: 435-8740
— Тел. в Нью-Йорку: —
BArclay 7-4125
УРСР: BArclay 7-5387

FRIDAY, NOVEMBER 11, 1966 No. 210. VOL. LXXIII. П'ЯТНИЦЯ, 11-го ЛИСТОПАДА 1966 10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, NOVEMBER 11, 1966 No. 210. VOL. LXXIII.

ОСТАННІ ВІСТІ

Четвер, 10 вересня, 1966

В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН ЦЬОГО ТИЖНЯ не буде переходити операції, як про це повідомив пресовий секретар Вілоу Дому Джордж Крістіан. Президент нараджується в цій справі зі своїми лікарями, яких має бути при операції аж вісім. Давніше повідомляли, що операція мала відбутися в п'ятницю 11-го листопада, або у вівторок 15-го листопада. Відкладання дати операції не свідчить про те, що стан здоров'я Президента погіршився. Воно настало тому, що всі лікарі мусять знайти вільний час, щоб бути присутніми при операції. Оперувати мають малий поліп на правій голосовій зв'язці та незначну внутрішню пропускність, що виникла внаслідок минулорічної операції жовчого мішечка.

КРАЙОВА АЕРОНАВТИЧНА і КОСМІЧНА Адміністрація повідомляє, що вдалося скерувати з землі Орбітер 2 в такому напрямку, щоб він летів в район Місяця і там в четвер 10-го листопада почав кружляти довкола нього. Коли поправляли напрям Орбітера 2 — то він був віддаєний від Землі на 165,192 миль, а до Місяця ще мав летіти 109,646 миль. Орбітер 2 випустили з Кейпу Кеннеді на Флориді в неділю 6-го листопада. Орбітер 2 важить 850 фунтів, він має кружляти довкола Місяця та робити фотографії його поверхні, щоб вибрати відповідне місце для астронавтів, які будуть осідати на Місяці.

ЧИСЛО АМЕРИКАНСЬКИХ ВІЙСЬК у Південному В'єтнамі до кінця 1967-го року може збільшитися до 500 тисяч — заявив представник Департаменту Оборони. Тепер у В'єтнамі число американських збройних сил становить 345,000. До кінця цього року воно може збільшитися на 55,000 і на 1-го січня 1967 може становити 400,000. Це висноження опублікували тому, що недавно секретар оборони Роберт МакНамара повідомив, що в найближчих місяцях число покликаних рекрутів буде менше в порівнянні з попередніми місяцями. Цього року число американського війська у В'єтнамі збільшилося на 200,000, а в найближчому році збільшення мало б винести тільки половину — 100,000.

ВИБОРЦІ В МИШІГЕНІ Є ПРОТИ того, щоб ЗДА негайно забрали свої війська з Південного В'єтнаму. Посадник міста Дірборн в Мишигені вмістив на виборчому списку такий запит: «чи ви за те, щоб у В'єтнамі негайно наставо перемір'я, та щоб ЗДА відкликали звідтам всі свої війська, щоб в'єтнамський народ міг сам вирішувати свої проблеми?» 20,667 виборців голосували проти відкликання американських військ із В'єтнаму, а 14,124 виборців голосували «за». Посадник міста Орвілл Гоббарт не вдоволений із такого вислідку голосування. Він каже, що ті всі, які голосували «проти» повинні голоситися на добровольців до В'єтнаму.

У СВІТІ

ПАПА ПАВЛО VI ДОРУЧИВ Секретаріатові для християнської єдності накреслити план співпраці з протестантами у виготовленні спільного перекладу Святого Письма. Ученого американського духовника Волтера Абота, який віддавна був прихильником співпраці з протестантами у перекладанні Святого Письма, призначено на асистента кардинала Августина Беї для цієї справи. Це рішення Папи є далішим поважним кроком на шляху здійснення єдності всіх Християнських Церков.

ГВІНЕЯ ЗАЖАДАЛА ВІДКЛИКАННЯ впровадж одного тижня всіх членів американського Корпусу Міра. Гвінейське міністерство закордонних справ подало це до відомо американській амбасаді в Конакрі. За найпершими коментарями — американський Уряд зареагує на цей новий акт ворожості комуністичного режиму президента Секу Туре в Гвінеї скресленням чи пом'якшенням економічної допомоги, яку Америка уділяє Гвінеї.

В ІНДІЇ ПОДАВСЯ ДО ДИМІСІЇ міністер внутрішніх справ Гульзарі Лял Нанда внаслідок кривавих заворушень у різних частинах тієї великої держави та, зокрема, у самій столиці Нью Делі з приводу закону, що дозволяє вбивання «святих» корів. Прем'єр Індіра Ганді прийняла резолюцію і, мабуть, призначить на нового міністра внутрішніх справ теперішнього військового міністра І.Б. Чавана. Нанда був одним із борців за незалежність Індії і був членом уряду від 1951 року. Він був двічі тимчасовим прем'єром Індії — після смерті Джагандхала Неру і після смерті Ляла Багадур Шастрі.

У ВАРШАВІ ВІДБУЛИСЯ НАРАДИ канадського міністра закордонних справ Пола Мартена і польського міністра Адама Рапацького. Канада і Польща, разом з Індією, є членами Нейтральної Міжнародної Комісії Об'єднаних Націй у В'єтнамі, покликаної Женевською конференцією у 1954 році. Польський комуністичний член тієї Комісії постійно саботував її і внаслідок цього Польща була вилучена з неї, внаслідок чого Північний В'єтнам почав організувати, озброювати й перекидати до Південного В'єтнаму повстанців та згодом і власне регулярне військо — без ніякого спротиву з боку тієї Комісії. Рапацький тепер також спротивився активізувати ту Комісію за очевидною уважкою з Москви.

АМЕРИКАНСЬКИЙ АМБАСАДОР В ОН АРТУР ГОЛЬДБЕРГ вилітає до Південного В'єтнаму й інших південно-азійських країн, особливо до Бірми, яка збирає дипломатичні взаємини з комуністичним Північним В'єтнамом. Візита Гольдберга буде стосуватися також Індії, Пакистану й Індонезії й матиме за ціль — висловити скрізь опінію щодо можливостей мирного закінчення війни у В'єтнамі. Гольдберг вилітає шойно після 20 грудня і, рідко після закінчення теперішньої сесії Генеральної Асамблеї Об'єднаних Націй.

НА ЦАНАФРИКАНСЬКІЙ КОНФЕРЕНЦІЇ В АДІС АБАБІ ПРИЙНЯЛИ дві нові держави до Організації Африканської Єдності, Лесото і Ботсвана, як 37-му й 38-му «членину» державу Африки, Португальська Ангולה і Південно-африканський Союз туди не належать. Але ця теперішня конференція невдачна: президенті Єгипту Насер, Лібєрії Тубман і Алжиру Бумеджен заповили свій від'їзд «задля хатніх справ», але насправді тому, що їхній приятель і союзник гвінейський президент Секу Туре відмовився прийти на ту конференцію, щоб не стрітнутися в голову Ганді генералом Анкрагом.

ВИПУЩЕННЯ ДЖЕМІНІ 12 БУДЕ ЗАВЕРШЕННЯМ ПРОСКТУ ДЖЕМІНІ



В неділю 8-го листопада цього року мало відбутися випуснення космічного корабля Джеміні 12, але через деякі дефекти в ракеті його відкладено початково на середу 9-го листопада і востанок на п'ятницю 11-го листопада в пообідню пору. Це випуснення космічного корабля Джеміні 12 буде вже останнім із черги випусненням, здійсненим з допомогою ракети Титан 2, значить, завершенням цілої програми Джеміні. На фото (починаючи зліва): ракета Титан 2, астронавт Грісом (внизу), прогулянка в космічних просторах (угорі), космічний корабель Джеміні (посередині), ракета Аджена (угорі), астронавт Ловелл (внизу) та добування Джеміні 12 із моря.

Республіканці збільшили число конгресменів на 47, сенаторів на 3 і губернаторів на 8

Нью Йорк. — Згідно з опублікуванням повних виборчих вислідів виявилось, що республіканська перемога в цьогорічних виборах з більшою, як подавалося в першому повнборчому дні. Республіканська партія збільшила число своїх конгресменів на 47, сенаторів на 3 і губернаторів на 8. У 90-му Конгресі демократи матимуть 248 конгресменів і 64 сенатори, а республіканці — 187 конгресменів і 36-ох сенаторів. У 89-му Конгресі демократи мали 294 конгресменів і 67 сенаторів, а республіканці — 139 конгресменів і 33-ох сенаторів. У 89-му Конгресі обидві партії мали по одному становичу конгресменів не обсаджених. Вислід цьогорічних виборів політичних становиче республіканців після їхньої великої програми в 1964-му році, коли вони внаслідок кандидатури на президента сенатора Берні Голдвотера мали незначну меншість в обидвох палатах. Цьогорічні вибори висувають між республіканцями аж чотирьох політиків, які зможуть бути претендентами на номінації на кандидатури на президента в 1968-му році. Між ними є ньюйоркський губернатор Рокефеллер, який великою більшістю переміг демократичного противника Джана О'Коннора. Але Рокефеллер відразу заявив, що він не буде стартияти про номінації на кандидатури на президента. Натомість заявив, що Президент повинен тепер знову встановити двопартійність в закордонній політиці та рахуватися з конструктивною опозицією. Опозиція збільшила свою силу в цих виборах, розумув Ніксон, бо здобула більше станович.

Канада старасться вплинути на Совети в справі замирення у В'єтнамі

Москва. — У Москві перебуває канадський міністер закордонних справ Пол Мартін, який прибув туди 9 листопада ц.р. з триденними відвідинами для переведення розмов у справі можливостей замирення у В'єтнамі. Канада є, поруч із Індією і Польщею, членом Міжнародної Контрольної Комісії у В'єтнамі, встановленої у 1954 році на Женевській конференції, на якій створено незалежні держави В'єтнаму, Камбоджі і Ляосу та поділено В'єтнам на вільну й комуністичну частини. Ця Комісія залишилась насправді на папері, бо комуністичний репрезентант Польщі, за вказівками з Москви, не дозволяв на діяння Комісії. Водночас Канада зберігає досить «приятні» взаємини з

У Південному В'єтнамі внаслідок змову офензиву комуністів

Сайгон. — Генерал Вільям ДеП'ю, командант Першої піхотної дивізії, заявив, що плянвана комуністична змова офензива заламалась ще перед тим, як розпочалась. Сталося це тому, що впродовж останнього тижня примушено комуністів переставити кілька бив, в яких згинуло 847 комуністичних вояків на одному тільки відтинку в джунглях за 50-65 миль на північний захід від Сайгону. Із скоплених комуністичних документів вийшло на яву, що комуністи плянували розпочати офензиву від наскоку на одну в'єтнамсько-американську військову станицю недалеко кордону Камбоджі. Захоплення тієї станиці мало стати гаслом для великого наступу комуністів. Цей комуністичний план спаралізовано та водночас заскочено комуністи у битві за 50 миль на північний захід від Сайгону: комуністи припустили, що мають діло тільки з одною сотнею, а вони напорилися на яких 7.000 американських вояків з Першої піхотної дивізії, 196-ї Бригади та 25-ї Дивізії. В ході тієї битви число американських вояків, які діставали раз-ураз підкріплення гелікоптерами, зросло до 14.000. По комуністичному бою були повні три полки 9-ї повстанської дивізії вступили у джунглі, втім залишив на бойовищі, в підземних бункрах, 19.200 румних гранат, 490 мін і масу амуниць до стрільної зброї. Взв'язи на увагу, що комуністи з-права стараються забрати з собою своїх убитих та всю зброю і харчі — залишення на призволяч такої кількості зброї та кількості убитих на бойовищі вказує на паніку, що огорнула комуністичні ряди. Те саме стосується знайдення попереднього діла величезних підземних складів рижку.

Обмірковують справу відкликання частини військ ЗДА і Британії з Німеччини

Вашингтон. — У середу 9 листопада ц.р. представники ЗДА, Британії і Західної Німеччини цілий день нараджувались у Державному Департаменті над проблемою відкликання частини американських і британських військ з території Західної Німеччини. Західна Німеччина дуже стурбована такою можливістю, але Британія та Америка вказують на надмірні кошти утримання того війська та, зв'язку з ними, на відплив валюти з обох тієї англоамериканських держав. Водночас перевіряно, чи дійсно зменшилась загроза з боку Советів: в якому стані є совєтські і сателітські армії в найближчому сусідстві Західної Німеччини і наскільки безпека Західної Німеччини була б загрожена, коли б чисельно зменшилися американські й британські збройні сили в Німеччині. Британія зберігає в Надренії (Надрайнінці) 51 тисяч свого війська і плянє відкликати кругло одну третину. Колишній американський високий комісар в Західній Німеччині, Джан Мек Клей, який є спеціальним консультантом Президента у німецьких справах, вів ті розмови з американського боку, міністер Джордж Томсон з британського та д-р Карл Карстенс, державний секретар в німецькому міністерстві закордонних справ, з німецького боку. Прийнятим був також заступник генерального секретаря НАТО Артур Гоклей. Ця справа буде вирішена в половині грудня ц.р. на раді міністрів членських держав Атлантичного Союзу (НАТО) в Парижі.

ГАЛЕРІЯ К-У-Т ВІДКРИВАЄТЬСЯ В НЬО ЙОРКУ ПІД КЕРІВНИЦТВОМ ВАДИМА ЛЕСИЧА

Нью Йорк. — В суботу 12 листопада ц.р. о год. 2 по

пол. тут у малій партеровій залі Літературно-Мистецького Клубу при 149 Друга Енню відбудеться відкриття мистецької галерії К-У-Т (Кут Української Творчості) під керівництвом відомого українського емігрантського поета і мистецтвознавця Вадима Лесича. Керівництво галерії плянє влаштувати, крім мистецьких виставок, також закриті приватні аукціони-перепродажі рідкісних картин й інших мистецьких творів, як також короткі доповіді про окремих мистців та мистецтво.

Піонери УНС у Філадельфії одержали в нагороду золоті годинники

Філадельфія. — Програма річних загальних зборів місцевого Окружного Комітету Відділів Українського Народного Союзу в неділю, 6-го листопада ц.р., вістку про які надруковано в попередньому числі «Свободи», включала ще одну, в деяких випадках дуже зворушливу справу: роздачу золотих годинників у подарунок тим піонерам УНСоюзу, що є його членами 55 або більше років. Церемонію передачі годинників, якою керував голова Комітету гол. радний й обласний організатор Степан Гавриш, перевели прийняти на цих нарадах головний передіник УНС Юсип Лисогір, голова Головної Контрольної Комісії УНС д-р Володимир Галан та гол. радний Іван Одежинський. Годинники, з відповідним написом-дедикацією, одержали: Теодор Пташницький, Теодор Марушак, Іван Луциш, Петро Гаспекський, Іван Сорочка, Степан Чопик, Теодор Ковальський, Н. Криско, Матвій Качмарчик, Атаназій Шпопа, Іван Білецький, Андрій Гевський та св.п. Антія Гарасим, за якого прийняв цю нагороду його син, відомий наш лікар-громадянин та сам довголітній член УНСоюзу д-р Еміль Гарасим. Приймаючи цей вияв вдячності і признання для свого покійного батька, д-р Гарасим не скривав свого зворушення, згадуючи повне труду та відданості своїй установі і своїй громаді життя Покійного. Також не всі з живих відзначених піонерів могли прийти на ці збори, щоб особисто прийняти за службу нагороду. За них і для них прийняли ці нагородні члени їхніх родин або секретарі їхніх Відділів.

Українці Балтимору відзначили Роковини Листопадового Чину

Балтимор, Мд. (кб). — В неділю, 6-го листопада ц.р., українська громада в Балтиморі відзначила Роковини Листопадового Чину. В українських католицьких церквах у Балтиморі і Куртіс Бей та українській православної церкві в Балтиморі відправлено Панахиди за поляглих героїв та молебні в наміренні Українського Народу. Увечері, у шість виповнений залі ІВКА відбулась святочна Листопадова Академія, заходами Відділу УККА та при співучасті місцевих організацій. Академію започатковано а американським гімном та пісню «Гей, крах, 19.200 румних гранат, 490 мін і масу амуниць до стрільної зброї». Взв'язи на увагу, що комуністи з-права стараються забрати з собою своїх убитих та всю зброю і харчі — залишення на призволяч такої кількості зброї та кількості убитих на бойовищі вказує на паніку, що огорнула комуністичні ряди. Те саме стосується знайдення попереднього діла величезних підземних складів рижку.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

ВАСИЛЬ ШУСТ ВІСТУПИТЬ НА ЛИСТОПАДОВІЙ АКАДЕМІЇ У КЛІВЛЕНДІ

Клівленд. — Знаменитий виконавець головних дівчих осіб (характерів) у Шекспірівських трагедіях, артист ньюйоркських театрів та телевізії, артист українського роду Василь Шуст виступить на Листопадівих Роковинах з рецитативами.

ДОПОВІДЬ ПРОФЕСОРА ОМЕЛЯНА ПРИЦАКА ПРО ПОЛОВЦІВ

Нью Йорк. — УВАН у ЗДА влаштував пленарну конференцію з доповіддю д-ра Омеляна Прицака (звичайного професора Гарвардського Університету п. н. «Недикі» і «Дикі» Половці до Племенної і Державної Структури Половців цього Степу. Конференція відбудеться в суботу 12-го листопада 1966 року о год. 6-й веч. в будинку Академії: 206 Вест вул., Н. Й.

АВТОРСЬКИЙ ВЕЧІР ОЛЕГА ЗУВСЬКОГО В ЕДМОНТОНІ

Едмонтон. — Заходами Літературно-мистецького Клубу відбувся 2 жовтня 1966 р. в залі УНО літературний вечір, присвячений творчості видатного українського поета Олега Зувського. Доповідь про творчий шлях та аналізу творів поета подав проф. О. Старчук.

ДОПОВІДЬ ПРО ПОМПЕЇ І ВИСТАВКА ДАМ'ЯНА ГОРНЯТКЕВИЧА

У ЛМКЛУБІ В НЬО ЙОРКУ Нью Йорк. — З Літературно-Мистецького Клубу повідомляють, що цієї п'ятниці, 11-го листопада о год. 8:30 ввечері там відбудеться доповідь інж. Нестора Пинковського про «Помпеї в



FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07308

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$8.25; three months \$5.25. Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$9.50; three months \$6.00. For UNA members monthly \$65.

Статті і дописи, підписані авторами, не несуть відповідальності Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали, незалежно від матеріалу повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши задрезану конверту з відповідною поштовою оплатою. За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата: На рік \$12.00; на пів року \$6.25; на три місяці \$3.25. В Джерсі Сіті і закордоном: На рік \$14.00; на пів року \$7.50; на три місяці \$4.00. Для членів УНСоюзу, чоловіків і жінок — 65 центів місячно. За кожну зміну адреси платиться 10 центів. Чеки і money orders виставляти на: "Svoboda".

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07308

Воля народу

Історичні заперечують твердження, що «нарід завжди має рацію», вказуючи на такі історичні прецеденти, як вигнання в античній Греції з Атен праведного Аристиди, загин на гільотині Марії Антуанетти за Французької революції чи прихід у Німеччині до влади Гітлера після виборчої перемоги його Націонал-Соціалістичної партії. Але навіть у тих жалюгідних випадках виявлялися настрої народів, породжені попередніми подіями і суспільними явищами. Не всі — очевидно — володіли кожночасними американськими виборами, які відбуваються щодня роки. Одні переступають їх вартість, інші недоцінюють, а кожний повенос їх на свій лад. Згідно з своєрідною американською традицією кожна партія «відбивається» після своєї попередньої важкої програ. У даному випадку на висліді виборів 8 листопада, що виявив поважні зиски республіканців, чималий вплив мало — невдоволення.

Найбільше цього невдоволення було з приводу цілого ряду муринських заворушень, що в деяких випадках були піднятим заколотом публічного ладу, з грабунками і насильствами. Але можливо, що маловідомо до цього часу актор Роналд Ріген, який переміг двократного демократичного губернатора Каліфорнії Едмунда Бравна, хоч раніше програли проти Бравна такі загаломовідомі державні мужі, як кол. сенатор Вільям Новленд і кол. віце-президент Річард Ніксон. — дуже можливо, що Ріген має рацію, заявляючи, що йдеться тепер в Америці не так про реакцію проти муринських виступів, як проти надто частих і надто яскравих проявів лівого лібералізму. Реакцію проти зросту злочинності на терені Нью Йорку, як теж проти надто ліберальної поведінки судів супроти злочинців, можна пояснити відхинення у плейбітті 8 листопада ц. р. цивільної ради, яка мала б розглядати скарги проти поліції. Це надзвичайно характеристичний доказ «суверенності» американського виборця, який у деяких випадках протиставляє своїм лідерам і не сприймає їхніх сугестій; адже за ту цивільну раду при ньюйоркській поліції заявили і активно агітували за неї популярний посадиш Діан Ліндлі і обидва ньюйоркські сенатори — демократ Роберт Кеннеді та республіканець Джейкоб Джейвіс — і всі вони зазнали моральної поразки.

Невідомо ще, як практично позначиться зміна обличчя 90-го Конгресу на майбутньому законодавстві. Фактиці від конгресової аристократії вираховують, що значно скріплена республіканська меншість матиме крашу змогу блокуватися з консервативними демократами з південних штетів, і що на цьому особливо потерить господарська політика президента Джансона, яка більше сприяє штучному підтримуванню економічного «буму» державними замовленнями і субвенціями, аніж принципів збалансування бюджету. Зате нема сумніву, що республіканська опозиція матиме сильнішу підставу для критикования закордонної політики Уряду президента Джансона та способу ведення війни у В'єтнамі. У виборах 8 листопада ц. р. народ виявив, що він підтримує засадишну політику Президента у В'єтнамі, себто підтримує американську збройну інтервенцію, але водночас — стривожений прогнаням та війни внаслідок стратегії «обмеження цілей і обмеження засобів». Президент Джансон надто старий і досвідчений парламентарист та державний муж, щоб не арозуміти цього глибокого сенсу втіркових виборів і він надто шанув волю народу, щоб її злегковажити.

Для американських українців прикрою несподіванкою була невдача кількох українських кандидатів. Але можна потішитись, що деякі з них, головю у Філадельфії, збірли так багато голосів, що це є доброю прогнозою на майбутнє. Американсько-українські громадяни можуть також внести з цих останніх виборів лекцію, як масово виборці йдуть до голосування і які вони незалежні у своєму голосуванні. Один телевізійний коментатор твердив, що на голосування впадають «три п'» партія, персоналість і політика». У втіркових виборах всі ці «три п'» грали, безумовно, поважну ролю. Але виграло четверте «п'» — «ліплі», нарід. Американський нарід виявив своєю волю, і треба її шанувати, без уваги на те, чи вона комує до влоди, чи ні.

Богдан Галайчук

КОЛЮМБІЯ ПЕРЕЙШЛА ДО ГЕНЕРАЛЬНОГО НАСТУПУ

Буенос Айрес. — Уся халепа почалася з того, що Рокефеллерова Фундація подарувала колумбійському Національному Університетові Хлборобський Семінар, і Джанові Рокефеллерові забалося бути прийняним на інаугурації нової клітини. Коли він, у товаристві колумбійського президента, входить до університетської будівлі, комуністи зустріли їх окликаючи «Геть з ськармі!» «Геть з урядом!» і обкидали камінням, овочами та городиню.

Це не новина ні в Колумбії, ні в Латинській Америці взагалі. Наприклад, приблизно два роки тому, коли аргентинський секретар оборони промовляв під час державного свята під пам'ятником генерала Раки, з університетської будівлі студенти переривали його вигуками та обкидали його й інших військових дрібними монетами. Вони сподівалися, що спровокують військових на непродуману реакцію і матимуть нагоду нарікати на дикого солдакету, яка, мовляв, вдерлася до святині науки, порушуючи університетську екстериторіальність. Але спровокували лише осуд громадської думки. Тим раху колумбійський уряд «дав себе спровокувати»: покінчив за абсурдною університетською екстериторіальністю, що й використав нагоду, щоб ударити по комуністичній субверсії.

У межах Колумбійської республіки, — стверджується в декреті з 26 жовтня, — не може бути жадної частини території, яка висмукувалася б з-під компетенції державної влади, згідно з конституцією». Це, здавалося б, річ самозрозуміла, але щойно від 26 жовтня поліція має право діяти на терені колумбійських університетів. У повноважжів її до того згаданий декрет, мотивуючи це тим, що в університетських будівлях переховували вибухові й запальні матеріали, що там скривалися люди, яких шукає поліція.

Слід додати, що Асоційшід Пресс чомусь добачає в цьому «скасуванні університетської автономії», дармащо колумбійськими університетами й далі керують їхні сенатори. Не треба бути правником, щоб відрізати такі повноважжів як автономія і екстериторіальність.

Справа в тому, що університетська автономія необхідна, якщо університети мають служити науковому дослідженню та формуванню інтелегентських кадрів, а не виконувати доручення кожного часу уряду; мало який державі пощастило так, як, наприклад, Франції, запевнити належний рівень університетів, не признаючи їм автономії.

Годі сказати те саме про екстериторіальність університетів. Екстериторіальність необхідна, разом з іншими імунітетами, лише дипломатичному представництву. Університети користувалися екстериторіальністю, подібно як і церкви, у середньовіччя.

ходять поза рамки цієї «ліричної драми». Проте, це ніяк не заперечує її суцільності... її головного стрижня і — головної, власне, єдиної героїні». Гадасмо, що тут помішано дві справи, бо головним стрижнем у цій «ліричній драмі» є нещаслива любов, і це становить її суцільність. Щодо «єдиної героїні» — то справа не така проста, як думас М. Струтинська.

В першому циклі з п'ять поезій, написаних перед 1886 роком, коли Франко побачив Целіну Журовську. Ось вони: «Не знало, що мене до тебе тягне» (1882), «Не раз у сні вляється мені» (1882), «Твої очі, як те море» (1883), «Безмежне поле в сніжному завою» (1883 і 1885) та «Не надіся нічого» («Як ти могла сказати це так рівно») — 1885 рік. Отже в першому жмутку п'ять поезій не можуть відноситися до Журовської.

Треба навести одне речення із Франкової передмови до другого видання «Зів'ялого листа», бо вона звертається проти тих, які хотіли б кожну поетову поезію причепити до якоїсь живої особи. Франко писав, що «давати ключ до пояснення поодиноких із тих віршів не бачить потреби: йому здається, що й без автобіографічного ключа вони мають самостійне літературне значення».

Ми мали на увазі ці поетові слова, коли в своїй праці (Лука Луців, Іван Франко. Життя і творчість. Календар-Альманах «Свобода», 1966) твердили, що вартість поезії не зміниться, коли читач не знає, хто

П. Чижик

ЧОМУ ЖІНКИ ЖИВУТЬ ДОВШЕ ЯК ЧОЛОВІКИ?

Якщо не будуть винайдені якісь засоби для продовження життя чоловіків, то жінки й надалі переживатимуть їх кількістю. Під теперішній час у ЗДА жінок приблизно на два мільйони більше, ніж чоловіків.

Починаючи з 25-річного віку, жінки переважають кількістю чоловіків. На кожну 1000 65-річних і старшого віку чоловіків припадає 1276 жінок.

У віці 65 років і вище дві третини всіх жінок у ЗДА с вдовами. Впови переважають кількістю вдівці майже в три рази. У 1965 році в цій країні було 8,500,000 вдів, з яких 40% мали менше, як 65 років.

Жінки живуть пересічно на 4-5 років довше, ніж чоловіки в усіх країнах світу. За останнім переписом населення в Україні було 2405 осіб віком понад 100 років, з них жінок 1998, а чоловіків 407.

Які ж причини жіночого доволіття? До цього часу не вдалося знайти на це єдиної відповіді.

На продовження життя впливають різні чинники, мильні для жінок і для чоловіків. Але жінки уникають завчасного старіння тому, що вони менше журяться, ніж їхні чоловіки, менше курять, інакше харчуються, не займають відповідальних посад, що спричиняють неврози. Неврози — це захворювання нервів, які постійно внаслідок напруження при виконванні трудних завдань, недостатнього й неррегулярного сну, гніву, горя і т. д.

Жінки займаються переважно спокійною хатньою працею, вони не такі поважні, як чоловіки, більше і частіше сміються, а сміх — це здоров'я. Спокійне життя сприяє доволіттю. Все, що позитивно впливає на людину, продовжує її вік.

У взаєминах між чоловіком і жінкою мають панувати виражені симпатії, некорисливість, згода. Чоловік і жінка повинні уникати взаємних докорів, не виявляти роздратованості та злості. «Так, як роса гине від сонця, так само чоловік гине від злої жінки, а жінка від злого чоловіка» — говорить народна мудрість.

Окремо від хвороб в людини з дня її народження і до смерті відбуваються атрофуючі процеси. До цього часу наука цих процесів не дослідила. Із зовнішнього вигляду можна відрізнити молоді, старі і середнього віку людини. Це — тільки відбиток тих складних змін, які відбуваються в організмі людини на протязі її життя.

Серцеві хвороби — показник, чому жінки живуть довше, ніж чоловіки. Чоловіки більше вразливі на серцевий удар, — недугу, яка буває в чоловіків переважно у віці 55-59 років, а у жінок 65-69 років. Артеріосклероз, наслідком якої буває серцевий удар, у чоловіків являється приблизно на 10 років раніше, ніж у жінок. Щорічно в ЗДА вмирає приблизно 500 тисяч людей від серцевого удару. У віці 40-75 років від серцевих хвороб

Голоси згазіів

„ЛИЦАРІ ЧЕРВОНОЇ КАЛИНИ“

Такий титул дала Леся Лисак своїй статті, присвяченій Українським Січовим Стрільцям, з нагоди 1-го листопада. «Свобода» з тою ж дагою. Читали ми зі зворушенням слова, що їх подікачувало серце нижньої жінки з великої любови до тих, які «червоною каліною підіймали».

Стаття пані Лесі завернула мої думки на п'ятдесят літ назад, і я знову злучився з 8-ю сотнею УСС-ів, з якою перебув два роки на ськарміному фронті. Як живий, став перед моїми очима командант 2-го куреня отаман Сень Гурок, що його замучили москалі в Кожухові під Москвою. До смерти не забуду тієї широкоплечої постаті з великою головою, в чоботях із високими халавами, з далекою відомою і мапою на шні. Здається, що це останньої ночі спав я на одній причі з сотником Оспном Будзівновським, що його кістки спочивають на широких степах України. Він був лідер своєї сотні батьком, був цивілітвом у старшинській уніформі, а на муштру дивився крізь пальці.

Стаття пані Лесі пригадала тяжкі бої в Карпатах зимою 1914-15 рр. Мавіку, Галич, Семиківиці, Лисонь. Спомини завели мене до Покухова, коло Бережан, де поховано моїх найкращих приятелів, хорунжих Юліана Соколовського і Івана Максимішина, що впади від москвофільської кулі на Лисоні. Думка полетіла аж над Волгу, що в ній, утікаючи з москвофільської полону, втілюється мій добрий товариш Михайло Дорошенко. Схилившись над списком сотні, перейшов усіх товаришів. Де вони, де впади, коли вмерли, ськармі х с це в живих? Пригадав усіх мени знаних, що живуть у вільному світі. Думка полетіла до Філадельфії, де по довший і тяжкій хворобі спочивав навкін незабутній товариш Лев Чубатий. Чи всі літи і лнуки Лицарів Червоної Каліни знають про славі діла своїх батьків і дідів? Ім треба ці діла знати, бо Лицарі Червоної Каліни залишили найсвітлішу сторічку в нашій новій історії. Уже в Америці довелось мені зустрічати синів тих славіних лицарів, і в розмові про їх бать-

ків я бачив гордість в їх очах, тим більше, що вони продовжували розпочате діло як воляки 1-ої Дивізії УНА або білці УПА.

Стаття пані Лесі варті, щоб її передрукували всі українські часописи і журнали на еміграції, вона повинна бути вміщена на сторінках Альманаху УСС-ів. Учители Шкіл Українськоства повинні її читати старшим учням, особливо в листопаді.

Варто було бути Лицарем Червоної Каліни, воювати за найвищу ідею, і журналіст мав бути через п'ятдесят літ, що мивав шюла так покій, с жінкою серця, що як муть: «коли б аж знали, як ми вас любимо, Лицарі Червоної Каліни!»

Від деякого часу (не во гнів редакторам і іншим співробітникам), беручи друк «Свободу», я передусім шукаю на 2-ій сторічці Вас, пані Лесю. Та чи тільки я? Так роблять майже всі, бо вже надокучили ті прикрі справи з соціальними зустрічами — контактами з 3-тідом УКК і т. п. А хочеться прочитати щось, від серця написане, щось рідве, щире і тепле. І це знаходимо у Ваших дописах — репортажах.

У мене, старого і хворого Усуеуса, Ваш спогяд про «Лицарів Червоної Каліни» витиснув слюзи зворушення, і жаль стиснув серце. Що все воно вже так давно минуло. Бо Ви, пані Лесю, так ширю кажете, що не раз згадуєте і думаете про вас... Про наші вчинки, змагання, про стрілецьку пілею, котру усім леліють і голублять, — хоч нас не всі добре згадують і люблять...

Про те, як ми манджали, і рідні нам виклоялися жита. Про синю чічку і тиху масу нічку... Про те, як там, у нашому Львові, музика грас й танок жываво йде... А гарунижкий лежить при окопах, а вітер над ним шепоче: «кохана, не забудь», — врешті про тих журавлів, що відлетіли і вже не вернулись, бо ті, що підімали Червону Каліну, віддали своє життя, щоб вона воскресла!

Дуже зворушливо читати, що це хтось сьогодні нас згадує, навіть любить... Нехай так по — дитячому майже...

Бо тепер навпаки — нас знеславають і кленуть, що ми програли змаг, хоч то не наша вина, що нас було замало...

Тож, прийміть, пані Лесю, від мене і моїх побратимів щире спасибі за Ваші прості, але безжурно щирі слова, за Ваше признавання. За Вашу «майже дитячу любов» до «лицарів абсурду» — прийміть щирий стрілецький поцілунок від одного, що був колись Усуеусом.

П. Рибак

Шингаю, Ілл.

Читайте українські книжки і газети, бо часто читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

ЛУКА ЛУЦІВ
ІВАН ФРАНКО — БОРЕЦЬ ЗА НАЦІОНАЛЬНУ І СОЦІАЛЬНУ СПРАВЕДЛИВІСТЬ

Докладна аналіза «Зів'ялого листа» Я. Яремою відкидає твердження тих критиків, які гадають, що Франко «Передмовою» до першого видання збірки «маскувався», бо «ще боявся виявити свій індивідуальний та інтимний внутрішній світ». Першим жмутком збірки був надрукований в другому виданні збірки «3 вершин і низин» (1893) без жадної маскувальної передмови. Ярема наводить кілька поезій Франка з 1881-1885 рр., де с його власні почування, з якими він зосім не крився («Пісня геній ночі» (1882), «Карта любови» (1881), «Догорять поліна вночі» (1881), «Посидинок» (1883), «Не надіся нічого» (1885)).

був причиною її написання. М. Струтинська пише в цій справі: «Поетас питання: чи маємо право ховати ключі до поетової творчості (хоч він сам міг і не дати їх нам (такі не дав! — Л.Л.), чи можемо звужувати скалю його переживань без того, щоб не обкраяти його особовості?» (Там же, ст. 125).

Франко виявив скалю своїх переживань у своїх поезіях, і там же виявив свою особовість, і жадні правдиві чи підроблені ключі до його поезій ані не «звужують, ані не обкрадають його особовість». Пані Марія Струтинська, не бажуючи «звужувати скалю переживань поета» і не хотячи «обкраяти його особовість», згадує навіть в цій статті про те, що в «спаліні Ольги Ронкевич», після її одруження з Озаркевичем, — «між ліжками стояло фортепіано», хоч свою статтю зачинає зявлено, що вона «не с прихильницею непотрібного копирення в біографіях письменників з метою відкрити «сенсаційні» подробиці їх життя» (ст. 125), але згадує про фортепіано. На нашу думку такі «біографічні дані» такі не мають значення для оцінки життя й творчості письменника, хоч дехто може ними любовуватися.

Погоджуюсь з проф. Яремою, що Франко в «Зів'ялому листі» бажав «дати художній твір, що був би не так відображенням історії його власних переживань, як твором загальною значення, хоч і основаним на автобіографічному матеріалі. При виборі п'ес (окремих поезій) вирішальним фактором були вимо-

ги наміченої дії, яка мала стати істотним змістом твору. Таким чином у збірку могли ввійти й такі вірші, що зосім не відносяться до особи Целіни Журовської, коли цього вимагала намічена композиція твору. А в останньому, третьому циклі, в якому дія доходить до своєї трагічної розв'язки, автор мусів вийти вже цілком за межі автобіографічного матеріалу в сферу вільної творчої конструкції».

«Зів'яле листя» не творилося просто за автобіографічними даними, а виникло з певної мистецької концепції, як це видно з його наскрізь ськармічної будови кожного жмутка. Кожний цикл має по 20 поезій, а перший цикл с «Епілог» — він, першю, мав бути цілістю до себе і під назвою «Зів'яле листя» друкувався у другому виданні збірки «3 вершин і низин» (1893).

Коли приглянемося 20 п'есам перного жмутка, побачимо, що це звичайна драма несподіваної любови без трагічної розв'язки, без зневір'я й песимізму. В першому циклі с експозиція, герой не знаходить любови в коханій дівчині і б'ється між горем і надією (п'есні I-VIII), пізніше він приходиться до рівноваги духа і філософус про життя (IX-XIX), та вкінці на-стас драматична перипетія, його кохана вибрала іншого (XX), і в ліричного героя вибухас ще сильніша любов.

Дуже зворушливо читати, що це хтось сьогодні нас згадує, навіть любить... Нехай так по — дитячому майже...

Бо тепер навпаки — нас знеславають і кленуть, що ми програли змаг, хоч то не наша вина, що нас було замало...

Тож, прийміть, пані Лесю, від мене і моїх побратимів щире спасибі за Ваші прості, але безжурно щирі слова, за Ваше признавання. За Вашу «майже дитячу любов» до «лицарів абсурду» — прийміть щирий стрілецький поцілунок від одного, що був колись Усуеусом.

П. Рибак

Шингаю, Ілл.

Читайте українські книжки і газети, бо часто читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

Лондон, Онт., Канада

АРХІЄРЕЙСЬКА ВІЗИТАЦІЯ

Архисрейська візитація ВПревс. Архисп. Михаїла в Українській Православній Громаді Превс. Тройці 25 вересня визначилась повним успіхом Чимало прийшлося активній громаді попрацювати для неї, бо вона вклочала ще дві інші події: посвячення пропам'ятної таблиці на згадку про голод в Україні в 1933 р., і вручення почесних грамот всім жертводавцям громади.

По прибутті до громади в суботу ВПревс. Владика Візитатор на засіданні управи громади поблагословив постанову устиплення архисрейської візитації в Лондоні на час до 4-го жовтня щорічно, дати, коли був посвячений цей Храм і пов'язати з річницею голоду в Україні в 1933 р.

О год. 7. веч. відслужено Архисрейську Веснічу.

В неділю рано коло церкви струли Владика шк. молоді і одуміці цвітами: старший брат А. Співак — хлібом-сіллю, а настоятель Храму, о. М. Дебрин — хрестом. Сослужили це: о. прот. К. Квасницький з Чардам і І. Крисефалус з Сарніа, Онт. Архисрейська Візитація, під мелодійний спів хору громади відбулась величю. Слово Владика на тему віри вийшло глибоко в серця вірних, своїх і гостей. Потрасаюче враження зробило на всіх посвячення пропам'ятної таблиці, спорудженої громадою на згадку голоду в Україні в 1933 р. і Литія за душі замучених мільйонів невинних жертв злочинного Кремля.

Святковий обід був під зарядом Жін. Відд. СУК ім. Ки. Ольги. Проводив ним 6 голова Будів. Комітету — М. Співак. По привітти голови громади — Ф. Подопригори, говорив представлений о. настоятель. ВПревс. Архисп. Михаїл про Церкву, як однуко всеохоплюючу нашу установу, тут, в розсянні, без якої ми — ніщо. Всі слухачі сльві Владика з увагою й пошаною й вітали його цим разом ще під вражливим нещодавніх ювілейних святкування 80-ліття життя і 45-ліття подвійницького служіння Церкві і Вірі Українського народу — Пого Високопреосвященства.

Привіти складала представники організації та товариства, від Відд. СУК ім. Ки. Ольги, М. Тищенко. Всі вітали громаду з її ростом і жертвенною відданістю до справи пработівської віри ВПревс. Владика з натиском підкреслили проблему дітей і молоді.

Окремоу й старанно приготувану точною програмою було вручення Владикою почесних грамот всім жертводавцям громади. Всіх грамот — 130, поділений за висотою пожертв грішми й працею — на 4 групи, як слідує: 22 ктиторів — від \$1050 вгору; 31 — фундаторів — від дол. 550-1000 дол.; 32 — добродіїв — від 250-500 дол.; і 45 членів або прихильників від 50-200 дол. Цей рідкісний приклад жертвенності лондонців у

можливий у короткому часі побудувати новий храм і реконструювати давню церкву та взагалі поставати на вищий щабель громадського життя. Почесною грамотою ктиторів наділила Управа Громади й свого настоятеля, о. М. Дебрин за його працю в Церкві й поза нею.

Що слово подяки голова Громади й о. настоятеля і програму обіду закінчує словами своїх Архисрейських призначень, настанов і молитовним благословенням ВПревс. Владика Михаїла.

На обіді проведено збірку, за яку жертводавцям належить щира подяка. Та більше розсизлювалось цим разом на моральну сторіну свята, пов'язану з грамотами й пропам'ятною таблицею, і цей успіх великий.

Виходячи з заложень, що «кожною праціничкою пристойть нагорода», громада давно вже рішила відзначити жертвенність своєї членства, а головню найвищу групу ктиторів. Це й зробила вона видачею грамот, з глибокою вдячністю за княжу жертвенність, але й з надією на її продовження, особливо іншими групами, та відсталими. Життя приносить чергові завдання — як спорудження Іконостасу, шкільних приміщень, тощо в громаді, і не менше важливі зобов'язання чекають нас супроти наших центральних інституцій — поза громадою. Всі вони, невідкладно, мусять бути виконані, якщо хочемо продовжувати своє існування як нац. релігійна група в Канаді.

Високе завдання виконала громада посвяченням пропам'ятної таблиці на згадку голоду в Україні в 1933 р. — Багато лондонців пережили його особисто, або втрапили в нім своїх дітих. Його причина — великі стихійні нещастя, а диявольський план окупувати Україну, який заслуговує на найстрогіше нап'ятування перед культурним світом. Тому, закінчуючи 1963 р., в 30-ту річницю голоду, будувати Храму, громада рішила поставити в ньому оцю таблицю. Хай вона голосить правду, засвідчену наочними свідками, та буде остерогою для тих, що вірять в можливість коекзистенції з жорстокістю комуністичної системи. Про подію посвячення таблиці двічі інформувала місцева англомова преса, зазначувала в своїх радіських вістах на Канаду СІБІСІ. Членство громади виконало свій обов'язок перед світовою пам'яттю мучеників-жертв комуністичного терору в Україні. Вічна їм пам'ять!

Щира подяка належить всім, що співпрацювали в якійсь-будь спосіб до торжественності цієї візитації. Вона залишає по собі глибоке враження і підносить нас на дусі для дальшої праці в громаді.

26-го вересня ВПревс. Владика Архисп. Михаїл від'їхав до Торонто.

На многії літа, Владико!

М. Д.

Просьба до односельчан села Мокрого, Куляшного й Щавного

Була поміщена в Свободі ч. 127, з дати 12 липня вістка про поміч Михайлові Гривцові, котрий на підставі лікарської посвідки — повернувся з понімецьких земель хорин, — з якою й двоїми дітьми до рідного села — жінки, Мокрого. Він без стріхи над головою. Здавши на Божу ласку:

Шановні читачі! Присилайте на мою руку \$ 40, котрі я негайно вислала через НКО Михайлові Гривцові до села Мокрого, повіт Сянж, Михайло Гривцо отримав згадану суму. Йому виплачено по 72 золотих за долара.

В 1897 році, тато Михайла Гривца — Федор, перший раз поїхав у Новий Світ — Америку з братами з с. Морхова, котрі остались настало в степіт Коннектикат. Тоді творились церковні братства, відділи тепершньої могоучої інституції, — Українського Народного Союзу. Федор Гривцо докинув також свою цеголку до цієї

організації. Опісля був ще двома наворотами в Америці.

15 червня 1945 поляки зі села Небещан вночі напали на хату Федора Гривца, змасакували його, положили руку, — витягли з хати й під плотом сусіда Вілущака порізали на шматки. Хату підпалили, в котрій жорстоко вбили донечку Катруся і одинадцяти літній синок Петрусь.

З шестеро дітей осталося троє. Але Василь хорий на сухоту. На 28 моргів батькового, тяжко запараногоного ґрунту він не має права ступити ногою. Польща забрала на свою власність.

Зложили жертви: 3 Канади дол. 9. Сени Залеський 2 дол. Боффаро, Н. П. Семен Пирожинський, Брукліна, Н. П. О. Г. Дитрой, Миш, В. Крижанка, Вест Спрінгфілд, Масс., З. Проневич, Гемп, Н. П.

В кількох листах жертводавці прислали свої пожертв., ве подавши своїх імен

ЗВЕРНЕННЯ

Розуміючи вагу виховання дітей та молоді для вдержання при житті та дальшого розвитку української діаспори,

розуміючи, що належний розвиток та педагогічно-методичний рівень нашої дитячої літератури залежить в дуже великій мірі від підтримки всього нашого Громадянства,

ми, підписані підцим зверненням Установи й Організації

проголошуємо за ініціативою Об'єднання Праціничих Дітячої Літератури ім. Л. Глибова місяця листопад і грудень 1966 року Двомісячним Української Дітячої Книжки (ДУДК) та звертаємося до всього нашого Громадянства з проханям про

моральну й матеріальну підтримку цієї імпрези, а зокрема крітучасно нашим місцевим клінчнам співпрацювати з представниками ОПДЛ у всіх акціях цього двомісяччя, в переконавши, що йдеться тут про велике діло загальногромадського значення й ваги.

Український Конгресовий Комітет Америки, Шкільна Рада при Українському Конгресовому Комітеті Америци, Об'єднання Українських Педагогів Канади, «Пласт»

— Організації Української Молоді, Спілка Української Молоді в Канаді, Товариство Українських Бібліотекарів Америци, Союз Українок Америци, Український Золотий Хрест в ЗДА, Українсько-Американо-Допомогова Організація, «Самоміч» — Об'єднання Українців в Америці, Ліга Визволення України.

РАМОВА ПРОГРАМА

ДВОМІСЯЧНИЙ УКРАЇНСЬКОЇ ДІТЯЧОЇ КНИЖКИ (ДУДК)

(Листопад-Грудень 1966)

1) Поширення в організаційній сітці ОПДЛ та всіх Організацій, які згодяться взяти участь у переведенні ДУДК, таких видав: каталогу видав для дітей та молоді, бюлетеню з матеріалами про княжку для дітей та її значення, відповідні афіші для висвіщення в клубах та домішках.

2) Влаштування імпрез для дітей та для дорослих з відповідними доповідями та виступами на терені парохій, шкіл, молодечих та жіночих організацій, батьківських кружків, тощо. Імпрези слід проводити з виставками та продажем книжок.

3) Присаднання якнайбільшої кількості членів-прихильників ОПДЛ, що їх завдання допомагати ОПДЛ щонайменше річною аккладкою в сумі 2 дол. та брати участь у всіх його починках.

4) З'єднання поміж дітьми якнайбільшої кількості передплатників Дітячої Бібліотеки, яка за передплатою 6 дол. річно доставчатиме їм п'ять найновіших видань для дітей.

5) Проведення якнайшпр-

шої збіркової акції на Фонд Української Дітячої Літератури при допомозі поширення особистих записів до окладання пожертв у сумі \$25, 50, і 100, що за них жертводавці одержать по місцевих виконавчих грамах. Спіски жертводавців будуть проголошені у пресі.

6) Основавання та доповнення дитячих бібліотек при школах, молодечих відділах, жіночих та громадських організацій. Для влерження цієї акції ОПДЛ передбачає продаж комплектів книжок, по зняженій ціні.

7) Пропагандивна акція на терені місцевих публічних бібліотек, зі заохотою дітям, щоб дарували дитячим відділам бібліотек українські книжки та щоб постійним домаганням доводили управу бібліотек до закупу українських книжок.

8) Завершення та проголошення вислідів конкурсу на найкращий твір для дітей чи молоді, що його уфундував датком 1'000 дол. відомий меценат Григорій Яремчук.

Вісті з Осередку Українознавчих Студій в Українській Католицькій Семінарії у Вашингтоні

По відзначенні річниць М. Грушевського й І. Франка, Осередок вшанував 23 жовтня пам'ять першого українського Владика в Америці Сотера Ортинського урочистим засіданням із доповіддю Вєспр. о. декана М. Харина з Філадельфії.

Гостя привітав Вєспр. Ректор К. Бердар, а представив його слухачам голова Осередку проф. Р. Смал-Стоцький, з'ясувавши тло української еміграції до Америки і роллю священників як її опікунів і оборонців.

Доповідач амалював життєпис нашого першого Владика в старім краю, як місцонера, його боротьбу з мексикофільством і пиянством; далі подав подробиці всієї складної проблематики, яку Владика зостав в Америці, відносини карпатських русинів, діяльність мексикофілів та мадяронів. Вкінці він дав образ дійсно велитенської праці молодого Владика, що охопила була всі ділянки: будівання церков, організацію шкіл, преси, сиротняця, семінарії й Провидіння. На жаль були вже й тоді люди злої волі, що не помогали своєму владіці у праці, тільки у всьому перешкодами підривали її. Окремим питанням тоді було взаємодієвоння із латвійським обрядом, які відігрі Апостольська Столиця усамостійніла й нашої єпархії засадничо ви-

рішила в користь українського католицького обряду. Отець декан М. Харина дав відійності нарис історії української католицької спільноти в Америці, побудований на фактах і документах. Доповідач є краснорічним бесідником і захопив своїх слухачів.

Вєспр. о. д-р М. Войнар, професор Католицького Університету Америци, вяголосив чергову доповідь: «Нарис історії Чину Василіян» 6-го листопада, а 17-го листопада буде гостем Осередку д-р А. Сокольніцький, професор Маркет Університету й секретар Слованського Інституту, що вилосить доповідь «Парохія в Америці як осередок плекання народних традицій».

УКРАЇНЦІ У ПРОВОДІ КОРПОРАЦІЇ «СЕТТЛЕРС»

Вінніег. — Тижневик «Український Голос» подає, що «Сеттлерс Сейвінгс енд Моргедж Корпорейшон», яка була заінокорпована в 1965 році та має свій головний осідок у Вінніегу, є під контролею українських підприємців і професіоналістів, як це видно зі складу її управи. Цю корпорацию, яка продає у діля та щадливі сертифікати і уділяє моргеджові позички, очолює директор, якою головою є Іван Шавський. Інші члени дирекції: сенатор Павло Юзик — заступник голови дирекції, д-р Олександр Котик — президент, д-р Йосип Слоґан — езекутивний заступник президента, Федір Дужеїме (Глязовський) — заступник президента, д-р В. Ф. Бачинський — езекутивний секретар, Нестор В. Свистун езекутивний член; М. Гаврилюк, І. М. Гаврилюк, д-р Т. Е. Кінаш і І. Д. Шавський — члени дирекції

Вечір української народної пісні, музики і танцю

16-го жовтня о год. 4-ій по полудні в залі УНД, відбувся вечір української народної пісні, музики й танцю у виконанні танцювального гуртка «Черемош» та мандолинової оркестри Ю. СУМА ім. гетьмана Івана Мазепи. Членами цих двох мистецьких одиниць є добре організована, дисциплінована молодь, 70 дівчат хлопців та дівчат у віці від 6 до понад 20 років.

Майже всі вони народжені в Америці. Музичним керівником «Черемошу» є синк Євген Карпак, хореографом — Петро Королевич, керівником мандолинової оркестри — Олег Левицький.

Про них уже не одну гарну сторіну вписали не лише ми, українці, але й американці з нагоди їхніх виступів на імпрезах.

Перед год. 4-ою заля були повна гостей, між якими були священники, сестри з чужих католицьких громад і численні гості з місцевих американців.

Панна Маруся Свінціцька привітала гостей і запровадила програму. Вона то виконувала роллю конференс-

строак. Звуки першої пісні і прекрасний танець «Верховина» — у виконанні дівчат. Потім «Гуцульська коломийка» — у виконанні хлопців і дівчат, а прикінці «Аркан» — у виконанні хлопців. В прегарних гуцульських строях виконували свій танець з приспівом дуже добре.

Гості зірвали першу бурю гримих оплесків, а вигукам захоплення не було кінця. Виступив секстет дівчат, які співали: «Білі каштанки», «Дошк!» До його складу входили: В. Понг, М. Свінціцька, С. Ковальчук, Л. Нікфорук, О. Левицька і І. Вакіряк. Малі діти відтанцювали «Гуцульську коломийку».

У другій частині виступила Мандолинова Оркестра (при флеті О. Левицька) під управою п. Олега Левицького, яка відіграла багато пісень. Ірина Михайлівка в супроводі оркестри вдало продекламувала «Вічний революціонер». Фортепіановий супровід перебував у руках Христини Ленчук. Публіка приймала гру оплесками. На окрему увагу заслуговує здібний музикант гітарист Богдан Лисович.

Третя частина почалася

Посадник Ст. Дзюба переобраний 90 відсотками усіх голосів

Вінніег. — В доповідненні до повідомлення про перевибір Степана Дзюби на посадника цього міста, тижневик «Український Голос» з 2-го листопада повідомляє,

що посадник Ст. Дзюба одержав найбільшу кількість голосів у історії цього міста. Він дістав 46,422 голосів; а його опонентка пані Габрієль Квін-Губс, дочка колишнього-гопосадника міста, дістала 5,122 голосів. Ця вже шоста виборча перемога Дзюби Він був вибраний вперше 1956 року, перемігши тодішнього посадника Джорджа Шарпа більшістю 1,931 голосів. У кождих наступних виборках він виходив переможцем великою кількістю голосів. У 1958 році він здобув рекорд в історії міста, діставши 84% усіх голосів, що були віддані у тих виборках, а цього разу він побив свій власний рекорд, здобувши 90% усіх голосів, що були віддані на мейорський кандидатів. У 1960 році посадник Дзюба здобув 57,370 голосів, а його опонент 5,082. У виборках 1962 року він здобув 62,773 голосів, а його опонент Мофрат 14,227. В 1964 році літче не відважився кандидатувати проти нього, і він був перевибраний на п'яту дворічну каледцію через акламацію.

Виконавцями «Запорізького герцо» були студенти коледжу, а Михайло Крапець 16-літній студент гайскули, між ними наймолодший.

Присутні гості швидко і сердечно оплескували кождою точку виступу молоді.

Теодор Федоршин

що посадник Ст. Дзюба одержав найбільшу кількість голосів у історії цього міста. Він дістав 46,422 голосів; а його опонентка пані Габрієль Квін-Губс, дочка колишнього-гопосадника міста, дістала 5,122 голосів. Ця вже шоста виборча перемога Дзюби Він був вибраний вперше 1956 року, перемігши тодішнього посадника Джорджа Шарпа більшістю 1,931 голосів. У кождих наступних виборках він виходив переможцем великою кількістю голосів. У 1958 році він здобув рекорд в історії міста, діставши 84% усіх голосів, що були віддані у тих виборках, а цього разу він побив свій власний рекорд, здобувши 90% усіх голосів, що були віддані на мейорський кандидатів. У 1960 році посадник Дзюба здобув 57,370 голосів, а його опонент 5,082. У виборках 1962 року він здобув 62,773 голосів, а його опонент Мофрат 14,227. В 1964 році літче не відважився кандидатувати проти нього, і він був перевибраний на п'яту дворічну каледцію через акламацію.

Читайте українські книжки і газети, бо часті читання веде до просвіти, а просвіта — це сила!

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ ОГОЛОШЕННЯ

Для скріплення організаційної праці Відділів та Округ УНСоюзу, а метою успішного закінчення цьогорічної кампанії й дальшого збільшення числа членів УНСоюзу на нових 6,000 членів, у місяці ЛИСТОПАДІ 1966 р. відбудуться ОКРУЖНІ ОРГАНІЗАЦІЙНІ ЗБОРИ НАСТУПНИХ ОКРУГ:

Table with columns: ДЕНЬ, МІСЦЕВІСТЬ, ДОПОВІДАЧІ. Rows list district meetings for 11, 12, 18, 20, and 26 листопада across various cities like Нью-Йорк, Детройт, Монреаль, Нью-Йорк, Бостон, Нью-Гейвен, Нью-Йорк.

СОЮЗОВЦІ! Наша мета: стотисячний УНСоюз. Допоможіть її одійснити скріпленою й систематичною працею. ГРОМАДЯНИН! Станьте членами УНСоюзу й разом з його 87,000 членами допомагайте розбудувати наші національні та господарські цінності. Тільки у великій громаді можливі великі досягнення!

Подяка

Кожитет Будови Церкви Св. Володимира в Глен Спей... Коштів Будови Церкви Св. Володимира в Глен Спей... Коштів Будови Церкви Св. Володимира в Глен Спей...

ДРУГИЙ З'ЇЗД УКРАЇНСЬКИХ ЖУРНАЛІСТІВ В ТОРОНТІ

(Деякі подробиці до звідомлення)

Справа термінології

Справа термінологічного хаосу була заторкувана в дискусії на Другому З'їзді Українських Журналістів Америки і Канади, в Торонті 5-6 ц. м. З'їзд підтримував в цілості Декларацію, що її схвалив Перший З'їзд на "Союзівці" 30 і 31 жовтня мин. року, тим самим підкреслив важливість 12-ої точки тієї Декларації, де говорилось про konieczність "встановлення одностайних і правилих норм для всієї української преси в діаспорі".

Спільні справи у резолюціях

Загальна дискусія над доповідями була спокійна, річєва і навіть дещо млява. Зате гострі суперечки винесли під час дискусії над звідомленням речників Комісії. При дебатованні загальних резолюцій подавано під сумнів, чи запропонована точка про т. зв. контактні зустрічі не перерічить постановам у цій справі Українського Конг. Комітету та Комітету Українців Канади.

це втручання в права видавця та що в ЗДА існує закон, за яким газети й радіопередачі обов'язані поміщувати платні оголошення, якщо тільки вони безпосередньо не звернені проти даної часопису чи радіостанції. Пропоновано узгодити цю справу на окремій конференції між редакторами і видавцями. Остаточо знято взагалі цю справу з-під голосування.

Кодекс етики українського журналіста

У дискусії над Кодексом етики українського журналіста в редакції відповідної Комісії, в якій забирали голосом всім осіб, підкреслено гольовно моральний характер того кодексу та потребу дбати за його зберігання хоч би тією невеличкою екзекутивною силою, якою є існуючі при Управі обох Спільн. Журналістів Судячи з цього право Управ займати становище до явного порушення постанов Кодексу.

Увага! ЗБІРКА НА ІНВАЛІДІВ! Увага!

ПОВІДОМЛЕННЯ

Заповідана на минулу неділю публічна збірка пожертв на Дар Українському Воєнному Інвалідові з незалежних від нас причин не змогла відбутися в околиці української католицької церкви св. Юрія при 7-й вулиці.

ЦЯ ЗБІРКА ПРОХОДИТИМЕ ТАМ ЖЕ В НАЙБЛИЖЧУ НЕДІЛЮ, 13-го листопада 1966 року

при співучасті Паня із "Самостійного Золотого Хреста" та членів всіх Комбатантських Організацій міста Нью Йорку.

УПРАВА ОБВУА — Відділ Нью Йорк

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ, ІНЬ. Нью Йорк, 149 2-га есєво

У біжучому шкільному році 1966-67

почав працю в Ньюйоркському УМІ

новий учитель скрипки — український скрипаль

п. Р. ВЕНКЕ

Вписи приймаються в урядових годинах: вівторок і субота — 4 до 6. Близькі інформації телефоном: УУ 2-2139 ДИРЕКЦІЯ УМІ

КОМІТЕТ ДЛЯ ВІДЗНАЧЕННЯ 30-ЛІТТЯ СВЯЩЕНСТВА

Пароха Церкви Святого Духа в Брукліні, Н. Й.

о. Декана

Володимира Андрушкова

оцим запрошує Вас на

Благодарну Св. Літургію

яку о. Декан відриває

в неділю, 27-го листопада 1966 року

о год. 4-й по пол. в церкві СВ. ДУХА 160 North 5th Street, Brooklyn, N.Y.

Після Богослуження відбудеться

БЕНКЕТ

в ШКІЛЬНИЙ ЗАЛІ побіч ЦЕРКВИ

Іх Ексцеленція

КІР НОСИФ ШМОНДОК, Д.Д.

Спископ Стемфорду, будуть присутні

КОМІТЕТ

Станична Пластова Старшина у Філадельфії

— запрошує —

Українське Громадянство Філадельфії і околиці взяти участь в урочистостях

БЛАГОСЛОВЕННЯ ПЛАСТОВОГО ДОМУ

що відбудеться

в неділю, 13-го листопада 1966 року

ЗА ТАКОЮ ПРОГРАМОЮ:

1. год. 12. а) Служба Божя в Церкві Царя Христа на Найставні

б) Молитби в Церкві св. Покрови при вул. Машер

2. год. 1:30 Благословення Пластового Дому при 5146 Н. 10-й вулиці

3. Програма у виконанні Пластової Молоді і прийняття у власному домі.

СТУДЕНТИ, ЖІНКИ, ПЕНСІОНЕРИ.

Вам напевно потрібно грошей, щоб доповнити свій бюджет. Ви могли б заробити понад \$100.00 тижнево на цілоденній, або й частковій праці

ОРГАНІЗАТОРА ЧЛЕНІВ Українського Народного Союзу

Ми навчимо Вас цієї праці і допоможемо Вам у ній. З'ясуйте це листовно на адресу:

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ Ukrainian National Association

81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

або телефоном на числа

435-8740 з Нью Джерзі — 227-5337 з Нью Йорку

В НАШІ КНИГАРНІ МОЖНА НАБУТИ:

Д-р Ігор Сосєвичський: АРТЕМ ВЕДЕЛЬ і його музична спадщина, 180 стор. \$4.00

Володимир Кедровський: ОБРИСИ МИНУЛОГО \$2.50

Володимир Мацьків: НАШІ ДІТИ І ЇХ ВИХОВАННЯ \$0.85

Ці. Ціна з пересилкою

Замовлення і надіслання слати:

SVOBODA, 81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07308

Замість квітів на свіжу могилу Дорогої нашої Членкині

бл. п. КАТЕРИНИ ЧУНКО

складомо 10.00 доларів

на Українській Католицькій Університет у Римі.

Родніи Покійної висловлюємо глибоке співчуття.

УПРАВА ПЛАСТ-ПРИЯТУ

Джерзі Сіті, Н. Дж.

ПОДЯКА

В моїх незглибиміх горю почувуюсь до милого обов'язку висловити мою подяку Пані Анні Полічук, Господарчій Референтці при Союзі Українок в Балтіморі, за її труди, які вложла в приготуванні поминки в день похорону могого Незабутнього МУЖА

бл. п. ІВАНА СЕНЮТИ

Моя піра подяка також всім жертводавцям на Українській Католицькій Університет в Римі, що замість квітів на могилу Покійного зложили: по \$10.00 — д-р А. Раставський, Родина Луцишин, С. Михайлишин, О. Стельмах, В. Романовський; по \$5.00 — д-р Д. Кострубик, В. Мельник, Л. Подолан, О. Хархалє, Е. Прутула, д-р О. Деріг В. Сушко; по \$2.00 — В. Татчан, М. Вацлавів, Разом — \$89.00.

ОЛЕКСАНДРА СЕНЮТА

НЕДІЛЯ, 13-го ЛИСТОПАДА 1966

Год. 2:30 по пол.

на гроті УКРАЇНСЬКОГО СПОРТОВОГО МАЙДАНУ при 31-й есєво і 124-й вулиці в Коледж Пойнті, Н.Н.

відбудеться ФУТБОЛЬНІ ЗМАГАННЯ

ЗА ПЕРШІСТЬ "ВЕЛИКОЇ ДЕСЯТКИ" Н.А.Ф. СОЮЗУ

УСК Нью Йорк — Грецько-Ам. СК Нью ЙОРК

Склад УСК-у скріплені змагунами: Сметгирст, Босняк і Давич

О год. 12:30 передзвиг аматорів

УСК НЬЮ ЙОРК — ДАЛЬМАТИНСЬКИЙ СК

за Чашу Стейту Нью Йорк

СОЮЗІВКА ВІДКРИТА ЦІЛИЙ РІК!

НЕМА ТО ЯК НА СОЮЗІВЦІ ОСІННЮ!

КОРИСТАНТЕ З ВІДПОЧИНКУ ТЕПЕР

10-20%

ПО ЗНИЖЕНИХ ЦІНАХ!

Гарні вигідні, відновлені, огрівані кімнати

Знаменита домашня кухня

Чудова гірська природа

Спорттові і розвагові угодження

НЕЗРІВНИНА КРАСА ПРИРОДИ • НЕЙМОВІРНО МАЛЬОВНИЦПН

КОЛЬОРІТ ЛІСВ

Замовляйте кімнати на ДЕНЬ, ТИЖДЕНЬ, ВІКЕНД — пишучи на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE

KERNONKSON, N.Y. 12446

Tel.: 914 626-5641

ЛЕТЮЧИЙ КОРАБЕЛЬ

ЗАХОДОМ 86-ГО ВІДДІЛУ СУА В НЬОАРКУ, Н. ДЖ.

в неділю,

18-го ГРУДНЯ 1966 року

в НЬОАРКУ, Н. Дж.

(Точна адреса в дальших оголошеннях)



П'ЄСА-КАЗКА А. ПИЯНА

СТУДІЯ МИСТЕЦЬКОГО СЛОВА В НЬО ЙОРКУ

під мистецьким керівництвом

ЛДЦІ КРУШЕЛЬНИЦЬКОЇ

Початок о год. 3-й по пол.

БАЛЕТНА ШКОЛА РОМІ ПРИМИ-БОГАЧЕВСЬКОЇ

Балет — Ритмика

Укр. танки

ОК 7-1187

133 2nd Avenue N.Y.C.

МІХ. КОЦОВИНСЬКИЙ

Тіні забутих преднів

Ціна — 50 центів

Длимоє сумною вісткою з Рідними і Знайомими, що в середу, 9-го листопада о год. 8-й веч. а похоронному заведенні Литвин і Литвин, 801 Springfield Avenue, Irvington, N.J. ПОНАХИДА будуть відривлені у четвер, 10-го листопада і п'ятницю, 11-го листопада о год. 8-й веч. а похоронному заведенні до Української Православної Церкви св. Трійці в Ірвінгтоні, а відтак на цвинтар в Бавд Брук, Н. Дж.

Зі сумом повідомляємо про смерть нашого Дорогого і Незабутнього СЛ. П. АНАТОЛІЯ ЗЕЛІНСЬКОГО що упокійся в Бозі у вівторок, 8-го листопада 1966 р. у Філадельфії, Па. шк. 66-му році життя. ПОНАХИДА — в п'ятницю, 11-го листопада о год. 7-й веч. в похоронному заведенні П. Мурянки, 2316-18 Rising Sun Avenue, Philadelphia, Pa. ПОХОРОНІ ТА ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ в суботу, 12-го листопада 1966 р. о год. 10:30 ранку в церкві св. Андрія в Бавд Брук, Н. Дж., а офіси на Українській Православній Цвинтар в Бавд Брук, Н. Дж.

В ПЕРШУ БОЛОЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ нашого Незабутнього і Найдорожчого ЧОЛОВІКА, БАТЬКА І ДІДУСЯ бл. п. Івана Самійловича СЛЮСАРЕНКА буде відривлена ПОНАХИДА в неділю, 13-го листопада 1966 року після Служби Божої о год. 12-й дня в Церкві СВЯТОЇ ПОКРОВИ при вул. 2225 (Північ) Мешер у Філадельфії, Па. До участі в Понахиді прохасмо прийняти участь Друзів і Знайомих. ОКСАНА — дружина АНАТОЛІЯ — сестра ТАМАСА — невістка ЯРОСЛАВА — швук ЛАРИСА — швучка

Перед появою 2-го тому І.У.К. забезпечітьсє 1-им томом бо його пізніше може забракнути. Мусимо також знати скільки друкувати 2-го тому.

ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ (ДРУГЕ ВИДАННЯ, ДОПОВНЕНО ДО 1964 Р.) Таке виглядає І.У.К. в помешєнні. Дійсна величина 10 x 7 1/2 x 1 1/2 цалів. Замовлення вислати до: КЛЮБУ ПРИЯТЕЛІВ УКРАЇНСЬКОЇ КНИЖКЕ: UKRAINIAN BOOK CLUB L. ТУКТОР, Publisher P.O. Box 5597, B. Winnipeg 4, Man. Canada (Відтати, вивопнити і вислати) ДО КЛЮБУ ПРИЯТЕЛІВ УКРАЇНСЬКОЇ КНИЖКЕ: Замовляйте Історію Української Культури (перший том) в ціні \$12.00. Належність пересилкою чеком, моніордером, готівкою в листі. (Коли готівкою то в реджистрованим листі). Книгу прошу вислати на адресу: І.У.К. продають також усі українські книгарні.

УВАГА! УВАГА! Цього року збільшувмо подарунки українськими книжками на Уродини, Ім'янини, Винчання, Св. Миколая, Різдва, Новий Рік та інші нагоди. Придбайте також для себе локсусове видання ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ або подаруйте таку цінну книгу своїм дітям, внукам, приятелям або Рідній Школі. Ідм слідами інших культурних народів, англійців, німців, французів і ін. Хай здійсниться клія: У кожну українську хату вартисна книга: Історія Української Культури. На бажання замочня можемо доклеїти до І.У.К. карточку з золотим печаткою для Вашого напису для кого даруєте книгу. Читайте оголошення про Історію Української Культури.

СЛОВНИК АНГЛО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК — 50 000 слів і виразів, 792 стор. в оправі — М. Л. Подвєзьєво — \$6.00 Замовляйте: "SVOBODA", 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Праця
HELP WANTED MALE

North Bergen, N.J.
MACHINISTS
LATHE HANDS
20 to 24 inch, must be experienced, own set ups, cut thread & tapers, mature men preferred, steady work with old established firm.
201 UN 5-1397

УВАГА МУЖЧИНИ
Досконала нагода, загальна праця, робітничка інвентурна заміна текстиль. Також потрібні доброго формана. Голоситесь: 55 — 17 Flushing Ave. Masspeth, L.I. or Call 386-0022

Праця
HELP WANTED MALE

ПОРТЕРИ
Повний час або на кілька годин. Вдень або вночі.
34 Brook St. Croton, N.Y. або тел. 914 GR 2-1155
914 866-5534 або 914 CR 1-4339

ПЕКАРИ
до всіх печей і для Pull oven and bench mal. Добра платня, добрі години.
ED 4-9746, shop. 518 ED 3-7293

ПЕКАР
солодкого печива і bench work. Досвід.
MAIN STREET BAKERY
24 West Main, Patchogue, L.I. 518 GR 5-0461

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

СУБОТА, 12 ЛИСТОПАДА 1966 р.

НЮ ЙОРК, Н. Й. Місячні збори В-ва св. Володимира — 130 В'їд. о год. 8-й веч. у приміщенні Укр. Кат. Ветеранів при 33 1st 7-ма вул. — І. Малець, секр.

КЛІФТОН, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Укр. Січ — 182 В'їд. о год. 8-й веч. в залі Укр. Правосл. Церкв при 45-47 Госп Аве. в Лассейку, Н. Дж. — Управл.

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж. Місячні збори В-ва св. І. Хрестителя 270 В'їд. в год. 8:30 веч. в УНД'ї при 96 Фліт вул. Просимо прийти. Придуть нових членів. — А. Шаран, М. Варан, С. Островський, рекр. секр.

СПОРТ
редактор В. СОХАН

КАЛЕНДАРЩЕ ЗМАГАНЬ УКРАЇНСЬКИХ КЛУБІВ

УСК Нью Йорк — Грецько-Ам. СК, мистецькі змагання „Великої Десятки“ Німецько-Американського Футбольного Союзу відбуються в неділю, 13-го листопада, о год. 2.30 по полудні на гриші Українського Спортивного Майдану при 124-й вулиці і 31-й еваню у Коледж Поінті, Н. Й.

„Тризуб“, Філадельфія — „Н. Й. Інтер“, мистецькі змагання Американської Футбольної Ліги відбуються в неділю, 13-го листопада, о год. 2.30 по полудні на гриші Ділок Стадіону, Колте Парк, при Мессек Ст. у Гартфорд, Конн.

„Лев“, Шикаго — „Ганза“, Шикаго, фінальні футбольні змагання за стейтвоту відбуються в неділю, 13-го листопада, о год. 2-й по полудні на стадіоні Гансон Парку в Шикаго, Ілл.

„ТРИЗУБ“ ВІДЗНАЧІВ БЕНКЕТОМ ЧЕТВЕРТИЙ ЧЕМПІОНАТ ЗДА

Бенкет влаштував Громадський Комітет під головуванням довголітнього визначного діяча „Тризуба“ п. Романа Савчака та під патронатом місцевого Відділу УККА. Взяти в ньому участь представники 30 українських організацій Філадельфії та ряд інших гостей, разом 160 осіб. Бенкет відкрив п. Роман Савчак, який попросив на гостямістра п. В. Біліява Молитву провів парох північної Філадельфії о. В. Головинський, після чого майстер церемонії п. В. Біліяв представив гостям прямих змагань „Тризуба“. Голова проф. ланки „Тризуба“ п. М. Корчинський підкреслив щире співпрацю членів управи проф. ланки та змагунів, а зокрема змагунів і тренера І. Ферейри. Після цього зазвучало слово ентузіаста „Тризуба“ головний передсідник „Провідіння“ о. М. Харина, який передав управи пожертву від „Провідіння“ у висоті \$ 75. Змагунам дружини чемпіонів вручили голова проф. ланки індивідуальні трофеї, після чого капітан дружини Ватнер подякував управи та вручив їй від змагунів дарунок — знімку дружини, опрацьовану в гарні рами. Також промовляв на бенкеті бувший голова УСК-у Нью Йорк мр Зенон Корчинський, який підкреслив потребу тісної співпраці українських професійних дружин. Голова Відділу УККА д-р Богдан Рнатьок склав гратуляції та обіцяв „Тризубові“ допомогу від українського громадянства Філадельфії. Промовляв невтомний пропагатор „Тризуба“ в англомовному світі п. Олександр Яремко, який високою оцінку пропанагдинні успіхи „Тризуба“ та зазначив, що їх не можна б купити за мільйоні долларів. На бенкет прибув головний передсідник УНСоюзу п. Йосип Лисогір, щоб зложити гратуляції „Тризубові“ з нагоди здобуття четвертого чемпіонату ЗДА від себе та заст. головного передсідника і водночас редактора спорту „Свободи“ п. Володимира Сохана. Головний передсідник УНСоюзу заявив, що чим раз частіше доходить до нас вістки від туристів, які відвідують Україну, що там живо цікавляться і знають багато про чемпіонати „Тризуба“. Він передав дар від УНСоюзу для „Тризуба“ в сумі \$ 150, на який склалися: \$ 100 від централі і \$ 50 від Окружної Комітету Відділів УНСоюзу Філадельфії. Виступили з привітаннями: головний радний УНСоюзу Іван Одежинський, який кандидував на стейтвотого конгресмена, та адв. Володимир Тома Дармонрай, кандидат на федерального конгресмена. Бенкет закінчився промовою голови „Тризуба“ п. М. Бріндзеса і словом п. Р.

„КРИЛА“ - „ВІКІНГ“ 1:2
Суміські „Крила“ програвли несподівано 1:2 із другодивізіонію дружинкою „Вікінг“ змагання першої рунди з циклоу гор за Чашу ЗДА. Після цієї невдачі „Крила“ відпали від дальших гор за Чашу ЗДА.
Петро Головатий — о —

„Ч. СІЧ“ - „ТАЙГЕРС“ 1:0
Нюарк, 6-го листопада. — Ці відпалні змагання за мистецтво АФЛіги закінчилися заслуженою перемогою української дружини. Завдяки здобутим двома дальшим цінним точкам „Ч. Січ“ держиться далі на чолі таблиці Ліги — Північної Групи, маючи на своєму конті 14:2 точок і 24:9 воріт. Бостонці, хоч і займають четверте місце в показнику Ліги, нічим не поступалися „Ч. Січ“. Гости з Бостону наслідували господарів технікою, жертвенністю, а в швидкості мали навіть перевагу. Прямо „трапила коса на камінь“. В першій половині гра проходила на половині грища „Тайгерс“, які вміло розбивали гарні, але мляві ації нападу „Ч. Січ“. Шойно на 28-й хвилині напад господарів закінчив успішно свій рейд, з якого Шорт (з подалі Чичовича) здобув одинокі і переможні ворота. Після втрати воріт бостонці зуміли зневалізувати небезпечних „б. о м б ардірів“ Чичовича, Шорта і Дімейні. В другій половині гра вирівнялася, а при кінці зустрічі провів напад гостей декілька грізних атак, що їх успішно ліквідувала заміна та енергійна трійка Лялька, Павлішин і Воробець. Кілька небезпечних стрілів Моргабіана і Цецери

„ЛЕВІ“ - „СПАРТА“ 5:1
Шикаго, 30-го жовтня. — Серед 111 дружин, які зголосилися до змагань за Чашу ЗДА, є 17 істейту Ллянової, в тому „Леві“ і „Крила“ з Шикаго. В перших змаганнях з циклоу гор за Чашу ЗДА зустрілися „Леві“ з другодивізіонію чеською „Спартою“ на візді у Вервіні, Ілл. „Леві“ виступили в ослабленому складі без Ноги, Бульби, Кампоса, і Дойле, що привело до побоювань, що „Спарта“ із будишим змагуном „Левів“ Ватністоу може зробити несподіванку „Левам“. Рахунок відкрив на 10-й хвилині центр нападу Тревор Браун, але вже в 17-й хвилині „Спарта“ вирівняла. На 30-й хвилині знову Браун здобув ведення для „Левів“ прекрасним вільним стрілом із 17 м. понад „мур“ противника. Три хвилини пізніше оборонець чехів, заатакований Бравном стрілив сам у свої ворота третього голя, а четверті ворота були знову ділом Брауна на 35-й хвилині гри. Після перерви той же Браун устїпчив вислід змагань на 5:1 на 55-й хвилині з подалі правокрилового Еляшевського. Описля „Спарта“ переважала і часті обстрілювала ворота „Левів“, яких прекрасно боронив Орест Ванак. Склад „Левів“: Ванак, Медіна, Підковір, Скороход, Крат, Іванчик, Еляшевський, Руїз, Браун, Подохович, Дижурко і Гаррісон.

„PARK COMPANY“
DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 5-3556, New York City

Українське Висхідне Вуоро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430 — **вмислає** —
НАДАЛІ ПАЧКИ З ОДНОГО
і дуже добрі ХАРЧЕВІ. Від 15 жовтня до 15-го грудня спеціальна знижка на дані:
Волга ГАЗ 21 R, ціна \$2,365.19
Волга ГАЗ 21 US \$2,553.78
Москвич — 408 E \$1,854.88
Москвич — 408 \$1,759.39
Запорожєв \$ 957.60
Урядові год.: від 6:30-7 веч., суб. до 6 веч., в нед. 10-3 п. а.

ПРИЙМУ ДІТЕЙ
в передшкільному віці під опіку для працюючих матерей, 5 днів в тижд. Прошу телефонувати.
373-7869 в Нюарку, Н. Дж.

МАШИНКИ ДО ПИСАННЯ
українські, англійські, російські та дуже помірковані ціна. Нова ціна будова. Також наряди, випрошення, машини. Всі гарантовані.
Jacob Sacks
ALL LANGUAGE TYPEWRITER CO.
119 West 23rd St. (67 Ave.)
New York, N.Y. Чиселло 5-8688
Відр. шод. до 6:30 веч., рід. до 4-01

Прямю з Ньюоркського фільм-фестивалю!
Загальнопрямий
„ТІНІ ЗАБУТИХ ПРІДНІВ“
(Два копії при воїні) в захоплюючій кольорох. „Висхідна імпозантна продукція“ Н. Й. Тайме
На підставі українського класика М. Коцюбинського Починається в п'ятницю, 11-го листопада
GRAND INTERNATIONAL THEATRE
Phone: HU 9-3343
3433 W. North Avenue Chicago, Ill.
Щоденно від 6 веч. 12:30 по пол. в суботи і неділі. Закрито в понеділок. Фільм-в українській мові.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ

Funeral Directors
Theodore WOLININ, Inc.
Директор: Забудоуни 123 East 7th Street NEW YORK, N.Y. (9)
Tel.: GR 5-1447
СОЛІДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ШИРА І ЧЕСНО. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue NEWARK, N.J. IRVINGTON, N.J.
ESsex 5-5555

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБІННЕ
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна капляна до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y.
ORegion 4-2658

1st COOK
In prominent club in center of Wash. Must be an all around cook with supervisory experience and references. Salary open. Liberal fringe benefits. Call Mr. Nagle 202 NA 8-8400

OPERATORS
Experienced on Burlap and cotton bags. Steady work. Good pay. Benefits.
E. S. HALSTED CO., INC.
78 Halladay Street Jersey City, N.J. 433-3823

Millwright Mechanic
Expd. Ability to read blueprints, 3rd shift, NE Plant location.

CROWN PRODUCTS
2121 Wheatshaf Lane Philadelphia, Pa. PI 4-4452

Foreman
Shift work, mechanical aptitude, able to supervise people. Textile exp helpful but not necessary. Northeast plant location.

CROWN PRODUCTS
2121 Wheatshaf Lane Philadelphia, Pa. PI 4-4452

FARMER
Preferably married. Knowledge of crops, farming & steers. Living quarters furnished.
Phone Norristown, Pa. Area Code 215 899-4376

КРАЯЧ
Досвід при суконках. Постійна праця в Hudson County, N.J. Мусить говорити по-анг. Досконала нагода. Телеф. щільнй тиждень, питати за Mr. Alan.
(201) 864-8339

SUPERVISOR
Night Maintenance. To work in Poughkeepsie Area. Supervise 25 to 75 men engaged in office cleaning for large service organization. Salary \$125 plus benefits. Excellent opportunity with good potential. Call Mr. Winslow for appt. 213 MU 9-4050

НЕДІЛЯ, 13 ЛИСТОПАДА 1966 р.

КЛІВЛЕНД, Огайо. Місячні збори В-ва св. Василя Великого — 384 В'їд. о год. 2-й по пол. в УНД'ї, 3161 East 93rd St. Другодивізіонію членів просимо прийти в складки. — Управа Відділу.

ФІЛАДЕЛФІЯ, Па. Місячні збори Т-ва Любов — 45-й В'їд. о год. 11:30 до 1:30 в Домі У.А. Горожан, 847 N. Franklin St. Просимо членство вжити і виріняти свої вкладки. — Управа.

ФІЛАДЕЛФІЯ, Па. Збори Т-ва Спрість — 183 В'їд. о год. 12-й в'їд. в год. Горожан, 847 N. Franklin St. Просимо членство вжити і виріняти свої вкладки до 25 кожного місяця. — С. Філик, фін. секр.

НЮАРК, Н. Дж. Місячні збори і побір вкладок В-ва св. Ів. Хрестителя — 78 В'їд. о год. 1-й по пол. в Укр. Кат. Школі при Сенфорд Еванго. Окружні збори відбуються 26 листопада в Українському Нар. Домі о год. 4-й по пол. Просимо членство вжити і виріняти свої вкладки. — Управа.

ДОБРИ НОВИНИ ВІДНОСНО ВИСІЛЕННІ ГРОШЕЙ ДО СССР

Висхідкова агенція Intertrade Express Corp., 125 E. 23rd St. N.Y., 10109 дістала повідомлення, як вислід нового договору з Внешпосилторгом, Москва, про ще кращу висилку грошей, як колинебудь передти, а що більше, тому що нема оплати ні для висилкового чи відборця.

Відторець в СССР дістає повідомлення скільки йому висилково грошей. Він може вибрати сертифікати амер. долларів, або цілу суму в рублях за ставкою 9 рублів за \$10.00. Якщо відборець вибере долларів сертифікати, він може купувати в спеціальних для того складах. Ці склади мають великий вибір гарної яноти і домашніх і імпорттованих товарів харчових і різних матеріалів та багато інших артикулів. В цих крамінках можна купити тільки за доллари, а ціни тепер дуже знижили.

Спеціальні ці склади є у всіх великих містах СССР. Де не має такої крамінки, можна замовити через імпортовані каталоги. Можна також поволінувати заці сертифікати або поволінувати в рублях. Можна висилати скільки хто хоче, без обмеження. Також добра новина — це, що не має коптів пересилки і відборець дістає повну суму. Кошти пересилки платять Внешпосилторг.

Тому прошу порозумітися зараз з Intertrade Express Corp., 125 East 23rd Street, New York, N.Y. 10010, Tel. 982-1530. (Огол.)

„Ч. СІЧ“ — „ТАЙГЕРС“ 1:0
Нюарк, 6-го листопада. — Ці відпалні змагання за мистецтво АФЛіги закінчилися заслуженою перемогою української дружини. Завдяки здобутим двома дальшим цінним точкам „Ч. Січ“ держиться далі на чолі таблиці Ліги — Північної Групи, маючи на своєму конті 14:2 точок і 24:9 воріт. Бостонці, хоч і займають четверте місце в показнику Ліги, нічим не поступалися „Ч. Січ“. Гости з Бостону наслідували господарів технікою, жертвенністю, а в швидкості мали навіть перевагу. Прямо „трапила коса на камінь“. В першій половині гра проходила на половині грища „Тайгерс“, які вміло розбивали гарні, але мляві ації нападу „Ч. Січ“. Шойно на 28-й хвилині напад господарів закінчив успішно свій рейд, з якого Шорт (з подалі Чичовича) здобув одинокі і переможні ворота. Після втрати воріт бостонці зуміли зневалізувати небезпечних „б. о м б ардірів“ Чичовича, Шорта і Дімейні. В другій половині гра вирівнялася, а при кінці зустрічі провів напад гостей декілька грізних атак, що їх успішно ліквідувала заміна та енергійна трійка Лялька, Павлішин і Воробець. Кілька небезпечних стрілів Моргабіана і Цецери

„ЛЕВІ“ - „СПАРТА“ 5:1
Шикаго, 30-го жовтня. — Серед 111 дружин, які зголосилися до змагань за Чашу ЗДА, є 17 істейту Ллянової, в тому „Леві“ і „Крила“ з Шикаго. В перших змаганнях з циклоу гор за Чашу ЗДА зустрілися „Леві“ з другодивізіонію чеською „Спартою“ на візді у Вервіні, Ілл. „Леві“ виступили в ослабленому складі без Ноги, Бульби, Кампоса, і Дойле, що привело до побоювань, що „Спарта“ із будишим змагуном „Левів“ Ватністоу може зробити несподіванку „Левам“. Рахунок відкрив на 10-й хвилині центр нападу Тревор Браун, але вже в 17-й хвилині „Спарта“ вирівняла. На 30-й хвилині знову Браун здобув ведення для „Левів“ прекрасним вільним стрілом із 17 м. понад „мур“ противника. Три хвилини пізніше оборонець чехів, заатакований Бравном стрілив сам у свої ворота третього голя, а четверті ворота були знову ділом Брауна на 35-й хвилині гри. Після перерви той же Браун устїпчив вислід змагань на 5:1 на 55-й хвилині з подалі правокрилового Еляшевського. Описля „Спарта“ переважала і часті обстрілювала ворота „Левів“, яких прекрасно боронив Орест Ванак. Склад „Левів“: Ванак, Медіна, Підковір, Скороход, Крат, Іванчик, Еляшевський, Руїз, Браун, Подохович, Дижурко і Гаррісон.

„PARK COMPANY“
DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 5-3556, New York City

Українське Висхідне Вуоро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430 — **вмислає** —
НАДАЛІ ПАЧКИ З ОДНОГО
і дуже добрі ХАРЧЕВІ. Від 15 жовтня до 15-го грудня спеціальна знижка на дані:
Волга ГАЗ 21 R, ціна \$2,365.19
Волга ГАЗ 21 US \$2,553.78
Москвич — 408 E \$1,854.88
Москвич — 408 \$1,759.39
Запорожєв \$ 957.60
Урядові год.: від 6:30-7 веч., суб. до 6 веч., в нед. 10-3 п. а.

ПРИЙМУ ДІТЕЙ
в передшкільному віці під опіку для працюючих матерей, 5 днів в тижд. Прошу телефонувати.
373-7869 в Нюарку, Н. Дж.

МАШИНКИ ДО ПИСАННЯ
українські, англійські, російські та дуже помірковані ціна. Нова ціна будова. Також наряди, випрошення, машини. Всі гарантовані.
Jacob Sacks
ALL LANGUAGE TYPEWRITER CO.
119 West 23rd St. (67 Ave.)
New York, N.Y. Чиселло 5-8688
Відр. шод. до 6:30 веч., рід. до 4-01

Прямю з Ньюоркського фільм-фестивалю!
Загальнопрямий
„ТІНІ ЗАБУТИХ ПРІДНІВ“
(Два копії при воїні) в захоплюючій кольорох. „Висхідна імпозантна продукція“ Н. Й. Тайме
На підставі українського класика М. Коцюбинського Починається в п'ятницю, 11-го листопада
GRAND INTERNATIONAL THEATRE
Phone: HU 9-3343
3433 W. North Avenue Chicago, Ill.
Щоденно від 6 веч. 12:30 по пол. в суботи і неділі. Закрито в понеділок. Фільм-в українській мові.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ

Funeral Directors
Theodore WOLININ, Inc.
Директор: Забудоуни 123 East 7th Street NEW YORK, N.Y. (9)
Tel.: GR 5-1447
СОЛІДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ШИРА І ЧЕСНО. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue NEWARK, N.J. IRVINGTON, N.J.
ESsex 5-5555

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБІННЕ
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна капляна до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y.
ORegion 4-2658

Watchmaker & Jewelers (3)
for concession in department store.
Pierce, GL 5-2922, N.Y.

Maintenance Mechanic
Догляд і направи приладів. Велика гуртова продаж. Пекарня в Брукліні. Добра платня + бенефіт. Питати за п. COOPER
MA 5-2900

CLERK WANTED
A young man H. S. Graduate or night college student for Shipping Dept. Good working conditions and wages. Apply or call
Paterson Shade Co.
781 River St., Paterson, N.J. Phone 201 488-5305

SALES TRAINEES
Microscope, optical equipment. Machine shop, electronics, photography experience helpful; must drive; wonderful potential.
Phone 212 Far Rockway 2-0918

КРАЯЧ
Досвід при жіночних светерах. Добра платня, постійна праця, прями умовини. Тел. шльнй тиждень.
Trumpf Knitting Mill
1815 Putnam Avenue
Ridgewood, Queens, N.Y.

ТРИКОТАЖНИК
Досвід на А І машинах. Добра платня, прями умовини праці. Телеф. щільнй тиждень.
Trumpf Knitting Mill
1815 Putnam Avenue
Ridgewood, N.Y.

MEN YOUNG
to work in Clothing Dept. Packing & shipping, good pay, steady wages, 40 hr. week. Apply in person

STYLECRAFT CLOTHES
158 Summit St. Newark, N.J.

ELECTRICIAN
1st CLASS MECHANIC ONLY
Steady work, paid holidays, paid vacation, pension plan.
Days — 201 353-2618
Evenings — 201 AD 2-0398

Праця
HELP WANTED FEMALE

ПОТРІБНО
досвідчених операторок при Singer машинах до шкрянних виробів. Постійна праця, прями умовини праці.
Espanade Leather Goods
200 Randolph St., Brooklyn, NY
Tel.: EM 6-1800

ПОШУКУЄТЬСЯ
в Джерзі Сіті, Н. Дж.
ГОСПОДИНІ
з повною відповідальністю доми, від 10 ранку аж до по обіді, даєке варення, вимагається дещо англійської мови. За інформаціями телефонувати від 10 р. до 3 по пол. DE 3-1455 по 6-й веч. DE 2-1451.

ТИПІСТ КЛЕРК
SIZE 10 5'5"-5'6"
(Without heels)
Some modelling for popular Sportswear house. Good sal. Perm. position, future for brite girl.
Call OX 2-2155, Ext. 283

НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ

ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ САМІ І ЗАЖИЙТЕ ЩЕ СЛОГОДНІ ЗІЛЛЯ

під назвою **J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND #8**, а вже завтра почуветься ліпше. Терплячі на симптоми, як квіас молушка, запір, нестривість, гази, відбавання, завороти голови, біль у кряжах і інші недомогання **НЕ ЧЕКАЙТЕ**, а спробуйте зараз! Лише Ви нездоволені протягом 24-48 годин, зверніть уважку: гроші будуть Вам сьогодні повернені.

Ціна одної пляшки \$10.00, а якщо хочете для свого приятеля, тоді дві пляшки тільки — \$15.00. Пишіть зараз долучуючи чек або Моней Ордер на адресу:

THE MILLER CO., INC.
Dpt. 41
790 Broad Street, Newark, N.J.

ПРОДАЄТЬСЯ
4 кімнати, опривання і гаряча вода, свіжо відновлено, поміркована ціна. Голоситесь: 511 — 11th Street Union City, N.J. на 3-му поверні на ліво.

10 АКРИВ
при 209 — коло новозбудованого каледжу. Ціна \$10,000. 20 акрів коло озера Місвак-ін. Ціна \$6,000.
STEPHAN OLEKSIW
P. O. Box 348
KERNON COUNTY, N.Y.
Новий тел.: 914 628-7692

ПРОДАЄТЬСЯ
мур. особній будинок, 2 гаражі в Rego Park, Queens. Мусить-ся скоро продати, діл залишився по смерті батька. Також продается грощерня будинку
BROKER MOROZ
86-18 Jamaica Avenue
Woodhaven, N.Y. Tel.: 441-8150

ПРОДАЄТЬСЯ ЧИ КУПУЄТЬСЯ
ДОМІ - БІЗНЕСІ - ЛІТНІСЬКА - ПЛЮЩІ - ФАРМИ
TRIDENT REALTY CO.
98 Second Ave. — NEW YORK, N.Y. — Tel.: 477-6400
БЕРЕМО ДОМИ ПІД ЗАРЯД

Нюарк — Іву НН:
1-род. будинок, 7 кімнат, викінчена пивниця, гаражі, центральне оліине опривання, 2 бл. від укр. кат. школи. Ціна \$20,900.
Ірвінґтон біля Sanford Avenue)
2-род. 5-6 і 2 кімнати на третьому поверсі, гаражі, оліине опривання, 220 електрика. Ціна \$27,500.
Іву НН
4-род. (1-й по 5 мурований), 2 по 4 і 2 по 5 кімнат, 4 гаражі, викінчена пивниця, оліин. опривання, кілька блоквін віщ укр. кат. школи. Ціна \$43,900.
Maplewood
4-род., 4 кімнат, апарт-менти, центр. опривання (4

нові газони, печі, незвичайно чистої будинку. Ціна оказивно тільки \$31,500.
Valhburg
6-род. мур. 2 по 5 і 4 по 4 кімнат, центральне оліине опривання Добра інвестиція грошей Ричий дохід \$5,440 Знижена ціна. Власник вижджає \$44,900.
РОМАН РИЧОК
REALTOR
698 Springfield Avenue
NEWARK, N. J.
373-6434 веч. 762-8306
Вечірні клієнти також Роман КАНЮКА MU 7-3146
Маріян КОЦЬ: 795-4061 (між 6-8 год.)

„KOBVACHYK AGENCIJA“
НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО
286 E. 10th Street New York, N.Y. 10009

- БІЛЕТІ НА КОРАБЛІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ;
- ВСІХ ІМІГРАЦІЙНИХ СПРАВ;
- ВСІ РОДИ ЗАВЗЕЧЕННЯ;
- ПОСЕРЕДНИЦТВО ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТЕЙ;
- ПАСПОРТИ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ І АЗІ;
- МІЖНАРОДНІ ПОШТОВІ ПЕРЕКАЗИ.

Віра КОВБАШОК-ШУМЕНКО Антіп ШУМЕНКО
ВІДКРИТО: в ПОНЕДІЛОК до 7:30 веч. в кожній день: 9:30 — 6:30 веч. в СУБОТИ до 12-ї по пол.

ТАРЗАН, ч. 5717. Жахливий терор!

...LATER, IN THE DARK OF NIGHT, TARZAN WAS ROUSED BY HORRIBLE SCREAMS. FRANTIC VILLAGERS STUMBLE AND FELL — TRYING TO ESCAPE A FREAKY TERROR!

АFTER BEING LOCKED IN A CELL, THE APE-MAN POUNCED OVER THE STRANGE KLUMBLING SOUND.

OF COURSE! HE HAD BEEN SPARED BY A FREAKISH ACT OF NATURE — MT. LUNYA MUST BE VOLCANIC!

GENERAL FACTORY WORKERS
PERMANENT POSITIONS, IMMEDIATE OPENINGS
ROTATING & DAY SHIFTS
EXCELLENT ADVANCEMENT OPPORTUNITIES
VARIOUS DEPARTMENT OPENINGS
Starting rates \$2.58 per hour plus generous shift differentials, general rate increase effective November, 1966. Liberal employee benefits. High School graduates preferred. Must be able to pass a complete physical examination.
APPLY AT PERSONNEL DEPARTMENT MONDAY THROUGH FRIDAY
8 A.M. TO 12 NOON — 1 P.M. TO 4 P.M.
OR CALL MR. J. F. KANTOR AT AREA CODE 201 — HI 2-6430
EXTENSION 337

ANACONDA
INTERNATIONAL SMELTING & REFINING CO.
FOOT OF ELM STREET PERTH AMBOY, NEW JERSEY
An equal Opportunity Employer.

НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ

ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ САМІ І ЗАЖИЙТЕ ЩЕ СЛОГОДНІ ЗІЛЛЯ

під назвою **J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND #8**, а вже завтра почуветься ліпше. Терплячі на симптоми, як квіас молушка, запір, нестривість, гази, відбавання, завороти голови, біль у кряжах і інші недомогання **НЕ ЧЕКАЙТЕ**, а спробуйте зараз! Лише Ви нездоволені протягом 24-48 годин, зверніть уважку: гроші будуть Вам сьогодні повернені.

Ціна одної пляшки \$10.00, а якщо хочете для свого приятеля, тоді дві пляшки тільки — \$15.00. Пишіть зараз долучуючи чек або Моней Ордер на адресу:

THE MILLER CO., INC.
Dpt. 41
790 Broad Street, Newark, N.J.

„KOBVACHYK AGENCIJA“
НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО
286 E. 10th Street New York, N.Y. 10009

- БІЛЕТІ НА КОРАБЛІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ;
- ВСІХ ІМІГРАЦІЙНИХ СПРАВ;
- ВСІ РОДИ ЗАВЗЕЧЕННЯ;
- ПОСЕРЕДНИЦТВО ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТЕЙ;
- ПАСПОРТИ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ І АЗІ;
- МІЖНАРОДНІ ПОШТОВІ ПЕРЕКАЗИ.

Віра КОВБАШОК-ШУМЕНКО Антіп ШУМЕНКО
ВІДКРИТО: в ПОНЕДІЛОК до 7:30 веч. в кожній день: 9:30 — 6:30 веч. в СУБОТИ до 12-ї по пол.

ТАРЗАН, ч. 5717. Жахливий терор!

...LATER, IN THE DARK OF NIGHT, TARZAN WAS ROUSED BY HORRIBLE SCREAMS. FRANTIC VILLAGERS STUMBLE AND FELL — TRYING TO ESCAPE A FREAKY TERROR!

АFTER BEING LOCKED IN A CELL, THE APE-MAN POUNCED OVER THE STRANGE KLUMBLING SOUND.

OF COURSE! HE HAD BEEN SPARED BY A FREAKISH ACT OF NATURE — MT. LUNYA MUST BE VOLCANIC!

„KOBVACHYK AGENCIJA“
НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО
286 E. 10th Street New York, N.Y. 10009

- БІЛЕТІ НА КОРАБЛІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ;
- ВСІХ ІМІГРАЦІЙНИХ СПРАВ;
- ВСІ РОДИ ЗАВЗЕЧЕННЯ;
- ПОСЕРЕДНИЦТВО ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТЕЙ;
- ПАСПОРТИ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ І АЗІ;
- МІЖНАРОДНІ ПОШТОВІ ПЕРЕКАЗИ.

Віра КОВБАШОК-ШУМЕНКО Антіп ШУМЕНКО
ВІДКРИТО: в ПОНЕДІЛОК до 7:30 веч. в кожній день: 9:30 — 6:30 веч. в СУБОТИ до